TRUE TRANSLATION VERSION FROM PUNJABI TO ENGLISH LANGUAGE

Office: Sub-Divisional Engineer, Provincial/Construction Sub-Division, P.W.D. B & R Branch, Phagwara.

To

The Principal,
St. Soldier Divine Public, School,
Hadiabad, Phagwara (Kapurthala)

No: 31 Dated: 21/04/2026

Subject: Regarding issuance of Building Safety Certificate for the year 2026-27.

In the above subject, the undersigned and the concerned Junior Engineer inspected the said school/building on 21/04/2026 and the building has been found in sound condition (Under Normal Condition). It is recommended to issue a Safety Certificate for the year 2026-27 (up to 31/03/2027) of this building with the following conditions/instructions: -

1. If any alteration/extension or reduction is made in the building, then this work should be done under the supervision of a technical engineer and the completion certificate for that part should be obtained again.
2. If the walls, foundations and roofs of a building collapse due to a natural disaster, the building's condition should be immediately reported and an inspection should be conducted to see if the building is fit or not fit for use.
3. This certificate will not be valid in any court case.
4. This certificate is not valid for electrical works, water supply etc and sewerage related works.
5. This certificate will not be valid after 31/03/2027 or the expiry date of the Fire Safety Certificate.

Sd/-
Sub-Divisional Engineer, Provincial/Construction
Sub-Division, P.W.D. B & R Branch, Phagwara

Dispatch No: ____ Dated: _____

A copy of the above is sent to the Executive Engineer, Construction Division No. 2, P.W.D. B & R Branch, Kapurthala for information and further necessary action.

Attached/Challan Receipt (Original),
Photocopy of Case

Sd/-
Sub-Divisional Engineer, Provincial/Construction
Sub-Division, P.W.D. B & R Branch, Phagwara.

NOTARY
GURDEEP SANGER
Advocate
PHAGWARA (PB.)
Regd. No. 38659
EXP. DATE 11-2-2030
GOVT. OF INDIA

17 SEP 2026

Translation of the Document Produced
ATTESTED
Gurdeep Sanger
Notary Govt. of India Phagwara (Pb.)
Mob. 76961-59954

17 SEP 2026

ਦਫਤਰ:ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਉਪ ਮੰਡਲ, ਲੋ:ਨਿ:ਵਿ:ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਫਗਵਾੜਾ।

ਸੇਵਾ ਵਿਖੇ,

ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ,
ਸੈਂਟ ਸੋਲਜਰ ਡਿਵਾਇਨ ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲ,
ਹਦੀਆਬਾਦ, ਫਗਵਾੜਾ (ਕਪੂਰਥਲਾ)।

ਨੰਬਰ/ 31 ਮਿਤੀ/ 21-04-2026

ਵਿਸ਼ਾ:- ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਸਾਲ 2026-27 ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਸਬੰਧੀ।

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਅਧੀਨ ਪੱਤਰ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ ਨਿਮਨ ਹਸਤਾਖਰ ਕਰਤਾ ਅਤੇ ਸਬੰਧਤ ਜੂਨੀਅਰ ਇੰਜੀਨੀਅਰ ਵੱਲੋਂ ਮਿਤੀ 21-04-2026 ਉਕਤ ਸਕੂਲ/ਬਿਲਡਿੰਗ ਦਾ ਨਿਰੀਖਣ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਇਹ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੇਖਣ ਵਿੱਚ (ਅੰਡਰ ਨਾਰਮਲ ਕੰਡੀਸ਼ਨ) ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਪਾਈ ਗਈ ਹੈ। ਇਸ ਇਮਾਰਤ ਦਾ ਸਾਲ 2026-27 (ਅਪਟੂ 31.03.2027) ਦਾ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਲਈ ਹੇਠ ਲਿਖਿਆ ਸ਼ਰਤਾ / ਹਦਾਇਤਾਂ ਸਹਿਤ ਸਿਫਾਰਿਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ :-

1. ਜੇਕਰ ਇਮਾਰਤ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਤਬਦੀਲ/ਵਧਾਇਆ ਜਾਂ ਘਟਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਇਹ ਕੰਮ ਕਿਸੇ ਤਕਨੀਕੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ ਦੀ ਦੇਖ ਰੇਖ ਵਿੱਚ ਹੀ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਉਸ ਹਿੱਸੇ ਨੂੰ ਮੁਕੰਮਲ ਕਰਨ ਦਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਫਿਰ ਤੋਂ ਲਿਆ ਜਾਵੇ।
2. ਜੇਕਰ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੀਆਂ ਕੰਧਾ, ਨੀਂਹਾਂ ਅਤੇ ਛੱਤਾਂ ਕੁਦਰਤੀ ਆਫਤ ਕਰਕੇ ਬੈਠ ਜਾਣ ਅਤੇ ਇਸ ਸੂਰਤ ਵਿੱਚ ਫੌਰੀ ਤੌਰ ਤੇ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੀ ਹਾਲਤ ਬਾਰੇ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਨਿਰੀਖਣ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਜੋ ਦੇਖਿਆ ਜਾ ਸਕੇ ਕਿ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਰਤੋਂ ਯੋਗ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ।
3. ਇਹ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਕਿਸੇ ਕੋਰਟ ਕੇਸ ਵਿੱਚ ਵੈਲਿਡ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ।
4. ਇਹ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਬਿਜਲੀ ਦੇ ਕੰਮਾਂ, ਪਾਣੀ ਦੀ ਸਪਲਾਈ ਆਦਿ ਅਤੇ ਸੀਵਰੇਜ਼ ਸਬੰਧੀ ਕੰਮਾਂ ਲਈ ਵੈਧ ਨਹੀ ਹੈ।
5. ਇਹ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ 31.03.2027 ਜਾਂ ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਦੀ ਮਿਆਦ ਤੋ ਬਾਅਦ ਵੈਲਿਡ ਨਹੀ ਹੋਵੇਗਾ।

ਨੱਥੀ/

ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਉਪ ਮੰਡਲ,ਲੋ:ਨਿ:ਵਿ:,
ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਫਗਵਾੜਾ।

ਪਿੰਠ ਅੰਕਣ ਨੰ: ਮਿਤੀ

ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ ਨੰ:2, ਲੋ:ਨਿ:ਵਿ: ਭਤੇਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਕਪੂਰਥਲਾ ਜੀ ਨੂੰਸੂਚਨਾ ਅਤੇ ਅਗਲੇਰੀ ਲੋੜੀਦੀ ਕਾਰਵਾਈ ਹਿੱਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੀ।

ਨੱਥੀ/ਚਲਾਨ ਰਸੀਟ (ਅਸਲ),
ਕੇਸ ਦੀ ਫੋਟੋਕਾਪੀ

ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਉਪ ਮੰਡਲ,ਲੋ:ਨਿ:ਵਿ:,
ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਫਗਵਾੜਾ।